

大漢公報

The Chinese Times, PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.

電話: (604) 685-8575, 本報創刊於一九〇七年

雲警設社區服務台, 專為華埠市民服務, 在文化中心每隔一個週二辦理

省府提出四項法案 建議改革司法制度

省府提出四項法案，建議改革司法制度，包括：一、設立新的司法官制...

溫哥華地產局獻策 增加相宜租金房屋

溫哥華地產局獻策，增加相宜租金房屋，以解決溫哥華地區房屋短缺問題...

威爾遜財長午餐會中指出 聯邦預算加稅措施 已照顧大眾經濟能力

威爾遜財長午餐會中指出，聯邦預算加稅措施已照顧大眾經濟能力...

溫哥華及多城新屋 屋價加幅全國之冠

溫哥華及多倫多新屋屋價加幅全國之冠，顯示房地產市場持續熱絡...

環境部長聲稱會徹查 傳攪有雜質汽油 在加國境內出售

環境部長聲稱會徹查傳攪有雜質汽油在加國境內出售，以確保環境安全...

加拿大公共服務委員會報告稱 聯邦將加強招募 大學學院畢業生

加拿大公共服務委員會報告稱，聯邦將加強招募大學學院畢業生...

有女睡雙層床 則安全注意 死致頸夾欄圍緣床為童女歲兩

有女睡雙層床則安全注意，死致頸夾欄圍緣床為童女歲兩，提醒家長注意安全...

ICBC 交通意外個案 兩成收費 評估賠償額

ICBC 交通意外個案，兩成收費，評估賠償額，請電：BRUCE TORRIE...

新聞簡報

前公路廳長 菲沙路廳長，於昨日在醫院逝世...

亞省長吉蒂 補選中獲勝，亞省省長吉蒂昨日宣佈補選結果...

雲東開槍案 彈壳滿現場，警方在雲東地區發現多枚彈壳...

信用咭公司計息 將須改計算方法，聯邦政府擬修改信用咭計息方法...

溫哥華地產局獻策 增加相宜租金房屋，地產局建議增加租金房屋...

威爾遜財長午餐會中指出 聯邦預算加稅措施 已照顧大眾經濟能力...

溫哥華及多城新屋 屋價加幅全國之冠，溫哥華及多倫多新屋屋價加幅全國之冠...

環境部長聲稱會徹查 傳攪有雜質汽油 在加國境內出售...

加拿大公共服務委員會報告稱 聯邦將加強招募 大學學院畢業生...

有女睡雙層床 則安全注意 死致頸夾欄圍緣床為童女歲兩...

ICBC 交通意外個案 兩成收費 評估賠償額...

LOTTO 6/49 一九八九年五月十日開獎，中獎號碼：18, 19, 22, 36, 41, 42...

溫哥華地產局獻策 增加相宜租金房屋，地產局建議增加租金房屋...

威爾遜財長午餐會中指出 聯邦預算加稅措施 已照顧大眾經濟能力...

溫哥華及多城新屋 屋價加幅全國之冠，溫哥華及多倫多新屋屋價加幅全國之冠...

環境部長聲稱會徹查 傳攪有雜質汽油 在加國境內出售...

加拿大公共服務委員會報告稱 聯邦將加強招募 大學學院畢業生...

HABITAT 地產燕梳有限公司, 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5, 免費電腦估價, 房屋地產生意買賣...

潘世豪 SAVIO POON 873-6880, 雲東旺區餐館生意出售, 雲東旺區市中心餐館生意出售...

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON, 溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行...



# 男性頭

(資料由中國旅遊畫報提供)



黔東南丹寨苗族的頭飾，花樣不算多，但勝在雄剛中帶出秀氣來

物換星移幾度秋，世世代代居住在貴州東南、西南部的苗族和瑤族的男子漢，至今仍然重視頭飾的打扮。對頭飾美的追求，是他們的一種古老傳統，而各支族頭飾儘管變化萬端，也還是與本族血緣有關，成為親族族徽的標誌，作為彼此辨認同宗身份的一種象徵。

### 「三結合式」的陽剛美

從江一帶的苗族，一向有生苗、熟苗之分，像這位頭頂繫起髮結的苗人，便是熟苗。他們把頭髮剃掉，只在頭頂留下一束長髮，然後紮成道士髻那樣的髮結，結後尚有一束長髮飄然過肩。據當地人說，這種髮式很可能是與滿清旗人髮髻習俗有關。

他們把花布擰成圓條狀，盤繞在沒有頭髮的部位上面，正好裝飾了剃光了頭的大塊空位，把髮髻和額臉分成截然不同的層次。這種髮結、布條、長髮「三結合頭飾」果然起了陽剛美的作用。

### 武將的後裔

接近廣西的黎平，住的都是瑤族。據說，他們的祖先是武將。這一帶的瑤族人，為了緬懷祖先轟轟烈烈的征戰事跡，每逢年節，都會戴上一頂像擲着古代兵器的帽子。那有如古代驍勇戰將所戴的頭盔，額前幾十個尖銳的角突，充滿了戰鬥性。帽頂上鑲起的銀飾，又像兵器又像旗幟，閃閃生光，似在炫耀着勝利和無敵的氣概。

這頭飾，戴在這位男子漢的頭上，他雖然笑容滿面，但卻掩蓋不住那份豪邁之氣。

### 雄剛中透出秀氣

黔東南丹寨苗族的頭飾，與其他地方比起來，顯得比較傳統而單純，花樣不多，但勝在設計精練。他們挖空心思，在帽沿繡上



這位住在從江一帶的熟苗，梳了個「道士髻」，好看嗎？

擰着書包上學去的小花苗，也要把頭飾打扮得漂漂亮亮

幾道銀白色的花邊，造成闊的黑色帶和細的銀色條，色彩對比強烈，甚有美感；而頭頂上紮起一朵精美的花冠，使得帽飾在雄剛中透出秀氣。

### 狩獵高手的象徵

黔西北水城納雍苗族，一如其他地方的苗族那樣，喜歡上山打獵；在他們的心目中，最受人尊敬的莫過於獵人了。

正因為這個緣故，狩獵者便把他們的戰利品——羽毛插在頭上，據說，羽毛插得越多，就越能表示他是一位勇猛過人的狩獵高手，就越能吸引少女們的青睞。

### 日本古代武士

這位從外村來黔西北赫章縣作客的苗族青年，梳了個「女人頭」，額前的劉海剪得整整齊齊，腦後插上一把木梳子，而且還紮了一個髻，像極了電影中習見的日本古代武士的髮型。聽說日本有人認為中國西南苗、瑤族先民可能是日本人的祖先，不知這髮型可否引以為證呢？

### 不愧稱為「小花苗」

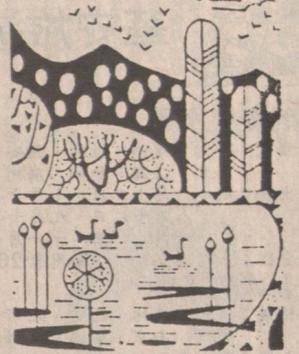
「小花苗」所梳的髮式，在黔西北一帶甚為罕見。這幾個揹着書包的小男孩，把紅頭繩同辮子纏在一起，左右兩側的紅頭繩垂下，隨風飄呀飄呀，一晃眼看來，紅絨和黑髮竟像是一起在人頭上長出來似的。頭髮上紅色的繩子相當顯眼，難道這就是他們不叫做生苗、熟苗，而自稱為「小花苗」的原因？



水城納雍的苗族，喜歡把獵獲的羽毛插在頭上，插得越多，就越能表示他是打獵高手。

# 風光 奇趣

4 (逢星期四刊出)



### 不是等閒柔弱之輩

黔東南劍河的苗族，愛用四丈多長的土黑布纏在頭上，形成一個餅狀的頭飾，中間和頂部還有繡織物垂下來，乍看之下，還誤以為是一頂帽子呢。其實，要盤得又闊又大又平整，實在是很考功夫的。平而闊大顯出外強的力量感，七斤腦袋頂住這幾斤包頭，必定不是等閒柔弱之輩！



# 飾美

會畫圖 攝劍聲·文



苗族姑娘正示範如何做一條即擰即穿的百褶裙

貴州是一個多民族的省份，到村寨走一走，在田園間，或是石徑上，碰到的姑娘，十居其九都穿裙子。

在黔南的平塘，平日布依族的姑娘都愛穿上黑青銀白邊的及膝褶裙，腰間繫上一條間色的麻布帶，顯得厚厚粗粗。較為富有的，便穿上繡染花褶裙，長及腳跟，裙邊印有各式刺繡小花。少女們穿着它，走起路來左右擺動，裙腳撒下來宛若一把傘，婀娜多姿。最教人驚訝的，是這些偏僻地方的褶裙，竟與西方姑娘所穿的圓裙相似，難道是「所見略同」？

### 擰成一條裙需十五米布

過遠走親、節日或其它喜慶日子，姑娘們身上的褶裙便與平日大大不同，色彩艷麗不在話下，最大的特點還在於密麻麻的皺褶。這些裙子通常被稱為「百褶裙」，但若細心數一數，一條裙子豈止一百褶！她們縫製一條裙子需用的布料約是十五米，說它有五百褶還差不多！

### 「半邊裙」後面是「迷你裙」

在雷州一帶，苗女們都喜歡衣衫外面套上圍腰裙。圍腰裙是一種「半邊褶裙」，只是圍在前身的，長度由腹部至膝蓋。其實它的後面是條長度只有廿厘米的「迷你裙」。而「短裙苗」的名稱便是由此而來。



苗族姑娘被喻為錦雞、孔雀，裙邊上當然要配上羽毛啦！

# 「女人裙」的趣事

會畫圖 圖文

來。由於裙子短，姑娘們常常包繡花綁腿，而且層層疊疊；若不包便被認為不雅觀。

### 在大木桶或竹簍上擰裙

縫製一條褶裙，不曉得要耗去姑娘們多少日子，因為這些寬度相同又十分細密的皺褶，完全出自姑娘們一雙靈巧的手，絕不靠機器幫忙。在農村，她們多將洗好濕漉漉的裙料放在大木桶或竹簍上面，慢慢擰疊。她們不用針線牢固圍位，只以麻線捆紮褶裙，再加裝定型，曬乾後拆下麻線，一條「百褶裙」便出來了。這種不經縫製便做成的褶裙，通常是不洗的，因為假如用水一浸，褶裙定型的效果便消失了；反正姑娘們只是碰到節日才會穿上這種盛裝，一年只有幾次，弄髒的機會不多。

為了保持褶裙的挺直，姑娘們在盛會上，常常是寧可站立一整天也不願坐下來休息，以免弄皺了她們心愛的裙子。

平日不穿的時候，褶裙便像名畫般收藏起來，將裙子裏好捲起，包紮好掛在室內，等到下一個節日到來時，才再「亮相」。

### 做褶裙需一年或即做即穿

黔東南黃平縣縫製褶裙的方法又略有不同。姑娘們首先將裙料掛在竹竿上，然後一針一線縫成皺褶；多褶的裙加上裙子上的繡花，一條褶裙需花她們約一年的時間。

黔西北的一種長褶裙是「即做即穿」。這類裙子平時只是一塊十多米已繡了花的



「半邊褶裙」的後面，原來是極短的「迷你裙」呢！

黔東南有「裙多為美」之說

長布，待到節日裡，臨穿上身時才擰疊，然後用腰帶一束，便可以出門；盛會結束，回到家裡一脫又是一塊長布。

### 裙有三、四十層重幾十斤

苗女、布依女的裙子不僅多褶，而且層層疊疊，甚至將幾十條裙穿在身上。原來黔東南地區有「裙多為美」之說。

在「跳花坡」(柱)的時候，姑娘們都會穿上三、四十層由厚重的土布製成的打褶裙子，足有幾十斤重，有時要兩三個人從旁邊幫她扶起裙子，她才能夠走路。即使天氣熱時，汗流浹背，她們也不願把裙子脫下來。

註：「跳花坡」是貴州苗族的節日，在農曆二月十三日百花盛放的季節舉行，男女大跳民族舞。

在花場上，十幾層不同顏色的褶裙統統疊在少女的臀部上，大大地誇張了女性的曲線。當她們齊跳民族舞時，裙子便掀開來有如孔雀開屏般，既好看，又有趣。

據說裙子層數愈多，便愈顯示自己的富足及勤勞，因為裙子的編織、縫製、繡



「半邊褶裙」的上半部繡有花卉、蟲鳥的圖案，下半部則是褶裙，襪得相當漂亮



花，都要花去少女們的許多心血和時間。有的苗女長裙裡有短裙，雖然別人見不到，由色彩的配搭到款式也都一絲不苟的。而參加慶典的青年也往往以這樣的標準選擇對象。

少女們非常珍視這些多層、多褶的裙子，在織金一帶，她們更視它為財產的一部份，搬家時，一口鍋及一條裙子，便是最重要的家當了。

由於一些村寨距離花場的地點較遠，假如姑娘穿上這麼厚重的多層褶裙，根本無法走到目的地。可是，姑娘們來到花場不穿多層褶裙，是很沒面子的。所以，父母們為了女兒的幸福着想，不惜當「苦力」，擰起幾十斤重的裙子趕十幾里路，讓女兒在翠綠的場地上參加盛會，可見天下父母心。

### 裙子展現了民族的歷史

令人感到有趣的是少數民族的傳統習俗或歷史，有時也在裙子上或多或少地流露出來。比如威寧縣的一些苗族老太太，自稱她們裙沿上的藍色波浪形花邊代表了長江；紅色花邊代表了黃河；那是她

們祖先發祥及生活的地方……而在織金縣龍場區，凡已婚婦女裙邊上都加繡了一條深色的寬邊；未婚姑娘則是淺色的裙邊，那麼在花場上，青年尋覓伴侶便不會「擺烏龍」了。

### 至今仍穿清代盛行的「飄帶裙」

西江一帶的苗族姑娘在盛會時愛穿一種「飄帶裙」，將綢緞剪成一條條垂下來，每一條布條都有繡花。「飄帶裙」是苗女盛裝時套在最外面的一層裙子，走起路來，條子及穗便會隨風搖擺，相當好看。在黎平、榕江、從江、丹寨、三都一帶，苗族更將「飄帶裙」的垂條綴以羽毛。苗族一向把苗女比喻為孔雀、鳳凰，這樣的服飾裝扮，自然外表與身份相符啦！

說起「飄帶裙」，歷史相當古老，在清代時便已存在，它可以說是百褶裙的前身。不信？有明清人李斗的《揚州畫舫錄》為證：

「以綉剪作條，每條繡花兩畔，鑲以金錢，碎逗成裙，謂之鳳尾。近則以整縐折以細縐，謂之百折。」





### 戀情 天堂 兩片快訊

【本報訊】由「天堂」與「戀情」兩部片組成的「戀情」系列，最近在多倫多上映。這兩部片均由「天堂」的導演執導，內容精彩，深受觀眾喜愛。

「天堂」由米克和安妮主演，描述一對在天堂邂逅的男女，因命運的安排而相遇，展開一段浪漫的戀情。而「戀情」則由米克和安妮主演，描述一對在天堂邂逅的男女，因命運的安排而相遇，展開一段浪漫的戀情。

### 馬田史葛扮劫匪初哥搞笑

#### 基榮奇連演大賊獲金像獎

馬田史葛在「劫匪初哥」中，扮成一名劫匪，演技精湛，深受觀眾喜愛。他最近更獲得了金像獎的肯定。

「劫匪初哥」是一部由基榮奇連執導的喜劇片，描述一名劫匪在搶劫過程中，發生了一系列令人啼笑皆非的趣事。馬田史葛在片中的表現，更是讓人捧腹大笑。

### 林海明遊豪宅工食吃

#### 大飽朵頤後要入院

林海明最近遊歷了多處豪宅，大飽口福。然而，由於食量過大，他現在正接受醫院的治療。

據悉，林海明在遊歷豪宅期間，吃下了大量的食物，導致胃部不適。他目前正在醫院接受治療，情況穩定。

### 呂雉也有打算

#### 返河北探親旅遊

呂雉最近計劃返回河北探親旅遊。她表示，這次行程將包括探親和旅遊兩部分。

呂雉表示，她已經很久沒有回過家鄉了，這次回去主要是想看看父母，並帶他們去旅遊。她預計行程將為期兩週。

### 黃岳泰自強

#### 簽約陳自強

黃岳泰最近與陳自強簽約，雙方將合作拍攝新片。黃岳泰表示，陳自強的演技非常出色，是拍攝新片的理想選擇。

陳自強則表示，他非常榮幸能與黃岳泰合作，並期待新片的推出。

### 參加港台「頌母親」活動

#### 蕭芳芳陳寶儀話育女經

蕭芳芳和陳寶儀最近參加了港台的「頌母親」活動，並分享了她們的育女經驗。

蕭芳芳表示，她非常重視與女兒的溝通，並鼓勵她們追求自己的梦想。陳寶儀則分享了她在育女過程中的一些心得，包括如何處理女兒的叛逆期等。

### 走紅之後忽然消失

#### 張天愛談棄影原因

張天愛最近談到了她離開影壇的原因。她表示，她對演藝事業感到疲憊，並希望過一種更簡單的生活。

張天愛表示，她曾經在演藝圈中走紅，但後來卻忽然消失了。她認為這與她對演藝事業的熱情減退有關。她現在更喜歡過一種安靜的生活。

### 埃及拍外景辛苦

#### 陳潔靈笑怨辛苦

陳潔靈最近談到了在埃及拍攝外景的辛苦經歷。她表示，雖然工作很累，但過程卻很有趣。

陳潔靈表示，在埃及拍攝外景的條件非常艱苦，天氣炎熱，而且還需要長時間的戶外工作。但她卻表示，這些經歷讓她成長了很多，並讓她更加珍惜當下的生活。

### 學選姐小洲亞屆五第

#### 手招女美外海向視亞

第五屆亞洲小姐選美比賽正在進行中。主辦單位表示，將向海外華裔女性發出邀請，參加這次選美活動。

主辦單位表示，這次選美活動旨在推廣亞洲文化，並展示華裔女性的才華與魅力。歡迎廣大華裔女性踴躍參加。

### 張天愛談棄影原因

張天愛最近談到了她離開影壇的原因。她表示，她對演藝事業感到疲憊，並希望過一種更簡單的生活。

張天愛表示，她曾經在演藝圈中走紅，但後來卻忽然消失了。她認為這與她對演藝事業的熱情減退有關。她現在更喜歡過一種安靜的生活。

### 埃及拍外景辛苦

#### 陳潔靈笑怨辛苦

陳潔靈最近談到了在埃及拍攝外景的辛苦經歷。她表示，雖然工作很累，但過程卻很有趣。

陳潔靈表示，在埃及拍攝外景的條件非常艱苦，天氣炎熱，而且還需要長時間的戶外工作。但她卻表示，這些經歷讓她成長了很多，並讓她更加珍惜當下的生活。

### 參加港台「頌母親」活動

#### 蕭芳芳陳寶儀話育女經

蕭芳芳和陳寶儀最近參加了港台的「頌母親」活動，並分享了她們的育女經驗。

蕭芳芳表示，她非常重視與女兒的溝通，並鼓勵她們追求自己的梦想。陳寶儀則分享了她在育女過程中的一些心得，包括如何處理女兒的叛逆期等。

### 走紅之後忽然消失

#### 張天愛談棄影原因

張天愛最近談到了她離開影壇的原因。她表示，她對演藝事業感到疲憊，並希望過一種更簡單的生活。

張天愛表示，她曾經在演藝圈中走紅，但後來卻忽然消失了。她認為這與她對演藝事業的熱情減退有關。她現在更喜歡過一種安靜的生活。

### 埃及拍外景辛苦

#### 陳潔靈笑怨辛苦

陳潔靈最近談到了在埃及拍攝外景的辛苦經歷。她表示，雖然工作很累，但過程卻很有趣。

陳潔靈表示，在埃及拍攝外景的條件非常艱苦，天氣炎熱，而且還需要長時間的戶外工作。但她卻表示，這些經歷讓她成長了很多，並讓她更加珍惜當下的生活。

### 學選姐小洲亞屆五第

#### 手招女美外海向視亞

第五屆亞洲小姐選美比賽正在進行中。主辦單位表示，將向海外華裔女性發出邀請，參加這次選美活動。

主辦單位表示，這次選美活動旨在推廣亞洲文化，並展示華裔女性的才華與魅力。歡迎廣大華裔女性踴躍參加。

### 張天愛談棄影原因

張天愛最近談到了她離開影壇的原因。她表示，她對演藝事業感到疲憊，並希望過一種更簡單的生活。

張天愛表示，她曾經在演藝圈中走紅，但後來卻忽然消失了。她認為這與她對演藝事業的熱情減退有關。她現在更喜歡過一種安靜的生活。

### 埃及拍外景辛苦

#### 陳潔靈笑怨辛苦

陳潔靈最近談到了在埃及拍攝外景的辛苦經歷。她表示，雖然工作很累，但過程卻很有趣。

陳潔靈表示，在埃及拍攝外景的條件非常艱苦，天氣炎熱，而且還需要長時間的戶外工作。但她卻表示，這些經歷讓她成長了很多，並讓她更加珍惜當下的生活。

### 參加港台「頌母親」活動

#### 蕭芳芳陳寶儀話育女經

蕭芳芳和陳寶儀最近參加了港台的「頌母親」活動，並分享了她們的育女經驗。

蕭芳芳表示，她非常重視與女兒的溝通，並鼓勵她們追求自己的梦想。陳寶儀則分享了她在育女過程中的一些心得，包括如何處理女兒的叛逆期等。

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花  
PHONE 684-9820

五花雲蒸蒸鮮新  
磅旗蒸氣氣雲春  
十乾乾炸炸鮮春  
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

**譚公廟**  
城多榮埠唐人街頂樓。  
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一下午休息。

插花招生  
一技傍身商業或自  
用插花球花園花  
籃日本式等早晚及  
週末有班電327  
7128號太。

**AHSO GARDENS**  
領全酒牌

全新壽司吧合  
"具日本傳統風格"  
賓至如歸的藝妓招待  
唾涎可口鐵板燒  
真材實料日本烹飪  
別具風味的榻榻米廳房  
供閣下設宴請客

午餐星期四及五11:30-2:00晚餐每日下午五時起  
特別介紹  
星期五、六及母親節(五月十四日)除外  
每日供應  
壽司兩件僅售\$1.95  
雞肉及牛肉鐵板燒\$9.95  
55-8th St., New Westminster  
訂座電話: 528-9533

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

本號統辦  
唐山雜貨  
時菜鮮果  
外埠訂購  
快捷妥當  
一律歡迎

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE

美加風味  
肉質鮮美  
皮薄肉脆  
不含防腐  
不傷胃腸  
自用實惠

**家家樂大酒樓**  
GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上  
集古今中外之精華，符合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試下就走寶啦！  
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場  
訂座電話 255-0008

**特別貢獻**

合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱菜 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠燻雞 南乳吊燒雞 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁鵝球 合時生果	\$128.00	精美酬賓席 式熱菜 雪耳炒象拔 蒜茸炒帶子 奶油焗雙蟹 南乳吊燒雞 香橙焗肉排 清蒸游水斑 咸魚雞粒炒飯 清潤甜品 四時生果	\$138.00
超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱菜 碧環燒帶子 露笋炒雙蚌 紅燒龍蝦 北京片皮鴨 北菇扒時蔬 清蒸游水斑 福州炒飯 合時生果	\$168.00	巧手六和菜 上湯焗龍蝦 蟹肉冬菇羹 沙爹串燒牛仔肉 百花釀帶子 香露鹽焗雞 葡汁扒四蔬 絲苗白飯 清潤甜品 合時生果	\$79.00
海鮮魚翅席 鮮果龍蝦大沙律 參茸燻雞 百花釀帶子 蜜桃鮮帶子 錦繡大生翅 魚露蒸雙蟹 鵝掌扒海參 前汁扒三文魚 海鮮炒飯 清潤甜品 合時生果	\$198.00	全新裝修， 地方優美， 座位舒適， 服務殷勤， 晚飯飲茶， 無任歡迎， 訂座請早！	七天營業： 星期一至五上午十一時至下午三時 星期六、日上午九時至下午三時 七天晚市由下午五時至晚上十時

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
住在溫哥華  
食在秘密路  
天上人間  
坤雲秘書路蔡根遠立正

春季酬賓大贈送  
購買字帖、畫帖、三本以上  
九折。  
文藝書、外文書、兒童書籍  
八五折。  
各種畫冊八折。  
購買醫藥書、烹飪書、工夫  
書滿十元送二元。  
光顧五十元以上送精美年畫  
月曆一個，送完即止。

八折酬賓  
大減價  
特價貨品除外  
685-9743

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗，  
個別之所需各有不同，凡對兒女  
大學教育保險金，家庭保險，房  
屋抵押，疾病和意外保險，人壽保  
險減低入息稅，退休儲蓄金，生  
意股東等各種保險，如蒙垂詢，  
請賜電話，極表歡迎。

華人高級代理  
伍偉權

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，  
即日由台灣頂好公司運  
到，由台北、香港、汕頭、  
銀絲卷、芝麻湯丸、毛  
茸、木須皮、壽桃、無  
須鮮凍，即可蒸即食，  
老少咸宜。  
門市批發無任歡迎，  
逢星期三休息。  
地址：三五五哥亞街。  
電話：689-7324

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到  
超等  
冰霜  
大味  
明蝦  
幫精



# 水缺早乾區地美歐

## 產減食糧界世心擔織組業農國合聯

世界很多地方干旱缺水，最严重的是欧洲南部和南美洲。阿根廷、乌拉圭和巴拉圭等一些国家，美国的情况也颇为严重。

在北美洲，美国南部和墨西哥北部，自去年十一月以来，降雨量及正常值的四分之一。在欧洲西北部的西班牙，在加利福尼亚的某些城市，食水并枯竭，食用水更需通过长距离管道运输。在这个地区的其它地方，食水定量配给。在阿根廷，里奥格兰德省的首府布宜诺斯艾利斯，八七年以来最严重的干旱，遇到一九八六年以来最严重的干旱。

在北美洲，阿根廷南部和智利南部，每天有的地区停电长达三小时，因为河流水位降低，影响到发电不能全部运作。

在美国东北沿海地区是干旱的中心地带，纽约和波士顿的官员担心供水短缺。特别干旱的天气也侵袭佛罗里达州南部，墨西哥沿海的一些城市，美国中西部和西部地区也将长期干旱，那里的冬季小麦因缺水而减产。

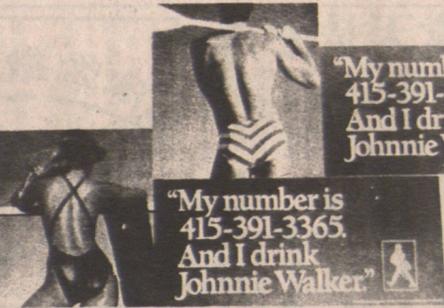
自去年十一月一日以来，在欧洲地中海沿岸地区，意大利的一些城市要定量配给用水，一些神父每周祈祷求雨。在西班牙、葡萄牙、意大利、南斯拉夫和希腊，降雨量比正常情况减少了百分之五十。

在阿爾卑斯山南部的地区，反常的温暖和长时间的干旱，使那里的农作物减产。在阿爾卑斯山南部的地区，反常的温暖和长时间的干旱，使那里的农作物减产。

### 巴西生態環境受破壞

金熱早已開始毒害巴西的生態環境。據說，在巴西的熱帶地區，每小時有一千五百萬株植物死亡。在巴西的熱帶地區，每小時有一千五百萬株植物死亡。

據說，在巴西的熱帶地區，每小時有一千五百萬株植物死亡。在巴西的熱帶地區，每小時有一千五百萬株植物死亡。



My number is 415-391-4285. And I drink Johnnie Walker.

My number is 415-391-3365. And I drink Johnnie Walker.

巴西的生態學家，正在研究利用基因工程，開發一套可以在環境污染發生後，能迅速發出警報的系統。

瑞典南部倫德大學生態學教授安德烈斯表示，「量度一個地方植物和動物消失的速率，是觀察那些植物和動物消失的速率，是觀察那些植物和動物消失的速率。」

在瑞典進行的一項計劃，把十五世紀以來一直開工的一家黃銅廠附近的環境，與在乾淨泥土生活的蚯蚓進行比較。

安德烈斯表示，「量度一個地方植物和動物消失的速率，是觀察那些植物和動物消失的速率。」

### 新聞內外

破譯蜜蜂通訊密碼  
人造蜂引來真蜜蜂

維爾茨堡試驗了丹麥的人造蜜蜂，把翅膀裝在金屬支架上，假使能夠隨着相應的舞蹈發出格格的聲音，表示花蜜在周圍一百米至一千米之間的地方。在這個區域的蜜蜂，會向人造蜜蜂聚集。試驗結果表明，蜜蜂能辨別人造蜜蜂發出的聲音，並能隨着聲音的方向飛行。

### 鳴謝啟事

自然科學健康研究中心，名新中醫師陳德漢先生，醫術精湛妙手回春，根治本人八年頑疾。特此致謝。為發揚民族醫學國粹，願此向各界尊重新介紹醫師電話：

(604) 874-6376  
(403) 471-3572

梁汝寧 啟

### 業主及租客法例 免費課程

課程為期兩晚，由卑詩房屋租務辦事處主辦，由溫哥華華屋註冊處及中僑互助會聯合主辦，特為華裔業主而設，以英語及粵語講授。

日期：五月十七日及廿四日 (星期三)  
時間：下午七時至九時半  
地點：溫哥華華屋註冊處 百老匯東街501號 (501 E. Broadway)  
查詢：電話 876-7373

### 瑞典用蚯蚓監測污染

獲得政府撥款二百五十萬美元資助的這項計劃，旨在找出某些生物能對抗污染物的基因。然後，含有這些基因的溶液就可以用來偵察其他地方是否有同類基因存在。能對抗污染物的生物通常有好些巧妙的方法，把有毒物質分解成無害的物質。

### 破譯蜜蜂通訊密碼

維爾茨堡試驗了丹麥的人造蜜蜂，把翅膀裝在金屬支架上，假使能夠隨着相應的舞蹈發出格格的聲音，表示花蜜在周圍一百米至一千米之間的地方。在這個區域的蜜蜂，會向人造蜜蜂聚集。試驗結果表明，蜜蜂能辨別人造蜜蜂發出的聲音，並能隨着聲音的方向飛行。

### 家依平讓

茲有半新舊梳化套一，單張，單梳化椅一張，單梳化椅一張，單梳化椅一張，單梳化椅一張。

汽車出讓  
一九七五機件良好  
四缸AMC出讓好

地契，好風水，有地契，預售可分期，華代表潘戈龍，9196

### 香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

增設：鴛鴦火鍋 \$29.95 (三人位)  
海鮮火鍋 \$39.95 (三人位)

酬賓龍蝦翅席 一齊發

奶油龍蝦、貳熱菜、玉蘭蟹、生炒龍蝦、清蒸游水魚、北菇扒時蔬、京式炒麵、生炒伊麵、干燒伊麵、蒜子北菇炒肉片、生炒伊麵、蒜子北菇炒肉片。

\$178.00

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C. 電話 682-2999 682-3777

### 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒  
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務!

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產，日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

### LIGHTSHINE WINDOW CLEANING

優質工作，一流效果  
收費廉宜  
亦做屋頂溝槽清理工作

電話：688-1994

### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍  
辦理個人及家庭移民  
投資移民生意計劃書  
公司註冊登記及會計  
新移民個人稅務計劃  
商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間  
星期一至五：上午九時至晚上六時  
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話：681-4939

### 北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：每日魚一兩 淮山片一兩 紹山片一兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味牛肉干  
甜味牛肉干  
頂靚大臘鴨  
五香大臘鴨  
真正臘腸  
特製臘腸  
美味白油  
招牌老油

歡迎函索目錄  
均有代售  
均有代售  
均有代售

# GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統

政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生洽  
傳呼機: 735-1119

## 實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 傳呼機 645-4309

# 日光 "SOLAR WINDOW TINTS" 玻璃門窗着色

專門以膠片着色於各類:  
\* 汽車窗門之玻璃  
\* 船艇之門窗玻璃  
\* 屋宇、樓房之門窗玻璃  
工廠專業技師  
保證經着色後永遠:  
\* 會防花  
\* 會有更好的保護  
\* 會減少光線之熱度、  
\* 耀眼及退色  
\* 冬會保暖、夏會保涼

春季特價酬賓  
憑此廣告  
20% OFF

請電: 980-6036  
地址: #1535 Welch Street  
North Vancouver  
B.C.



# Ming Woo 銘藝不銹鋼工程 METAL FABRICATION LTD.

## 溫哥華唯一華人經營 不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才, 專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程, 免費繪圖入則。

### 專業設計製造

\* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐具及抽氣工程。  
\* 食品廠、魚舖、肉舖設備。  
\* 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.  
(near Clark Dr.) 251-1378

忠誠為大眾服務

# 許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂質暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋潤牆窗窗

佳利 房土車籬泥瓷專質  
土木工程 屋庫房芭水磚業量  
李生 324-5183 翻間露窗工舖牌保  
林生 688-3942 新格台花程砌照証

明贊裝修工程  
承做內各 快捷 林贊  
建木外項 工 抄 DON LAM  
泥油大程 安 電話:  
修水色小 當 255-3917

佳記 熱水 水喉 修理  
文護 爐裝 電燈  
理 理 理  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

威文建築設計裝修  
瓷車電土水承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住宅舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋

成功建築裝修  
各水內大一律  
類泥外小工歡  
裝密油工歡  
修磚漆程迎  
電話: 251-5268

家聲建築裝修  
裝水間油  
修喉格漆  
電話 939-5927  
電話 874-3876

鴻圖裝修  
土庫專內外  
門窗科外台  
間更廁廚油車  
格換所櫃漆房  
日夜電話: 255-3892

彭鴻記裝飾  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋  
電話: 874-6915

榮昌裝修公司  
政油土廚水電商互水  
府漆庫房櫃喉器器瓦仔泥  
牌住房改更換按按住住瓦泥  
照宅建建建建建建建建建  
電話: 374-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修  
電話: 434-0869  
免費估價  
價大小內外土酒  
格小外水電庫屋  
相相相相相相相  
宜宜宜宜宜宜宜  
修修修修修修修

建成建築裝修  
安吸露內土修安  
裝塵台外庫理裝  
新剪翻油間水洞  
鎖草新漆格喉水  
電話: 435-9799 林先生接洽

新生裝修燒焊  
大小土庫內外  
免費估價  
電話: 874-3760  
電話: 873-3801

列名雅建築裝修有限公司  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷車土廚內外水省商承政府  
磚房庫櫃外電屋業建府  
舖露房間廁油工翻裝新牌  
砌台格所漆程新修屋屋  
電話: 251-6008

光明裝修公司  
精修水喉、內外油漆  
招牌翻新、門窗更換  
瓷磚地板、車房鑄台  
土木維修、土庫間格  
質優價廉、免費估價  
日夜電話: 255-3772

濠健建築工程公司  
政商瓦房陽鋁水廚大免瓷  
府業仔屋台窗電房小費磚  
牌住水改車油裝廚工估鋪  
照宅建建建建建建建建建  
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

專通渠道 日夜服務  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
具通住阻救更修安  
渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

恒利建築工程公司  
政商新維泥水大保  
府業工建修水電小質  
牌廠宅建修工工程量  
照廠宅建修工工程量  
電話: 684-1748 872-3768  
電話: 873-6518 874-4295

遠東建築工程公司  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大小電動通  
費估價修修修修修  
價修修修修修修修

運通設計裝修  
土廚瓷換餐廚大一信  
庫房磚門館樓工歌足  
間廁地換換換換換換換  
格所板鎖板梯程迎鈞  
晚電 255-6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 255-7672

佳時  
專舖貼磁磚、膠板。  
精工油漆、灰水。  
門 電話 321-0078  
(日/夜)

永成建築裝修公司  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 325-1882 余洽

超羣建築工程公司  
商業住宅 飾櫃廚櫃  
更換門窗 土庫間格  
露台車房 電燈水喉  
改建廁所 內外油漆  
政府牌照, 免費估價  
電話: 二五三-三六三五  
電話: 二五〇-二五五八  
(廿四小時)

華昌 屋頂工程  
政府認可 質量保證  
公司: 290-2346  
屋屋定水天煙免  
頂頂期潤窗窗費  
翻翻修養安裝新  
專門

長城建築裝修  
免費估價, 政府牌照  
內外膠屋水圍車廚土栢  
油漆板外泥泥泥房櫃庫文  
工漆漆漆漆漆漆漆漆漆漆漆  
水電木工  
電話: 253-6043, 253-1738

達成建築裝修  
栢餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時後電話: 255-5296

屋頂工程  
屋屋水烟露大專均免  
專頂頂洞筒台小業有費  
門補翻理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

標準雪櫃電器工程  
專業承裝, 修理  
大小凍房 肉食瓜菜櫃  
冷暖氣機 雪櫃打冰機  
乾洗衣機 爐頭碗碟機  
24小時服務 政府牌照  
收費特平 電話: 254-8729  
保證滿意 1425 Nootka St., Van.

華達 建築裝修公司  
政府牌照 免費估價  
657-8281  
251-2638  
屋水露各磚水舊柏土改瓷府膠  
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板  
翻安車圍結路翻住間加地改外  
新裝房欄砌而新宅格建板建牆  
一切工程均有保用

僑心 建築工程公司  
24小時服務  
水土瓷廚內  
湖庫磚廁外  
安間地改油  
裝格板建漆  
膠水圍磚車房  
板泥堵土庫  
外路欄鋪露  
牆面杆砌台  
免費估價  
電話: 435-4512  
精工搵僑心 價廉合僑心

長程 搬運公司  
253-2841  
大型貨車  
有升降機  
代客搬運  
傢俬貨物  
具有經驗  
兼有燕梳  
剪草鋪草  
播種草米  
專除雜草  
倒樹鋪石  
洗粘打腊  
修建籬笆

中央 冷暖電器公司  
24小時服務  
電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房 制雪機  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃爐頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水箱  
洗碗碟機 各種電器

泰發 建築裝修  
政府註冊 免費估價  
設計外圍工程  
膠泥工程  
水庫工程  
露台工程  
各款圍牆  
屋頂工程  
土廚瓷內舊擴  
庫廁磚外屋建  
間建鋪油翻改  
格造砌漆新建  
電燈水喉  
土庫車房  
油漆裝修  
屋頂翻新  
膠圍舊水磁外  
質牆屋潤磚地噴  
外欄翻露地噴  
均有保證

Jim's WELDING LTD.  
百福燒鋸  
防盜\*平安  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
(傳呼機) 645-3103  
花園電動雙門或  
單門鐵閘(DRIVE  
WAY GATES)。免  
費估價。  
防盜花窗、大小鐵閘、  
花園欄杆、貨車鐵架、  
交貨快捷、上門燒鋸、  
電鍍部份保用十年以上。

別價 建築裝修 BEST PRICE CONSTRUCTION  
12年經驗 免費估價  
24小時服務 250-5087  
255-3520  
政府牌照 均有保證  
收大土內泥圍露草屋暖漏膠  
費小庫外水場台地頂爐水質  
低裝間油工欄車翻補修救外  
廉修格漆程杆房新漏理急牆

加華建築裝修  
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石  
泥水路面油漆木工園藝工程  
電話(夜) 255-6889

宏利建築裝修  
24小時服務 免費估價  
公司電: 250-1068  
: 251-2895  
屋屋油土電建水商  
頂頂漆庫燈造泥業  
補翻裝車水廁路住  
漏新修房喉所面宅  
政府牌照

中華 建築裝修  
公司: 290-8973  
電話: 290-2346  
政府牌照 免費估價  
屋膠內廁電新水  
頂質外所燈建泥  
翻外油改水車路  
新牆漆建喉房面

洪利屋頂工程  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造牆泥牆庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

鴻運 屋頂工程公司  
政府牌照 免費估價  
657-7099  
屋屋水外車水各土內水浴  
頂頂洞房泥款庫外喉室  
補翻安膠露路園間油電廚  
漏新裝板台面欄格漆燈廁  
大小工程負責保用

政府牌照  
均有保證  
膠圍舊水磁外  
質牆屋潤磚地噴  
外欄翻露地噴  
均有保證

政府牌照 免費估價  
磁水圍更舊各大小  
磚潤牆換屋類工程  
地安欄鋁翻裝工程  
板裝杆窗新修

實用鋁鐵工程公司  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

大昌房屋屋頂工程  
公 290-3378  
司 253-1448  
專業牌照 政府註冊  
免費估價 國粵英語  
50外鋁油浴雲圍水15屋屋  
年牆窗漆室石牆潤年頂頂  
保膠天裝厨磁欄露保翻補  
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 Don Quan 住宅電話: 420-4665



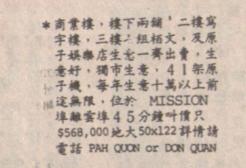
投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75&122 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



沙城市中心 商業樓出售

樓上三層大約 20,000 平方尺, 地 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場。現售 \$988,000 Don Quan 4388161



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十

幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON



本地比三上兩下, 共五睡房兩廳

曾裝修過, 地大 50 x 120 開價 \$199,500 請電 DON OR PAH



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

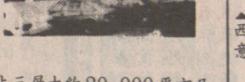
本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀 \*獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 \*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 \*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 \*獲得 CANADA TRUST 公司 1988-1989 SALESMASTER 獎 \*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎

唐人埠中心 商業樓出售

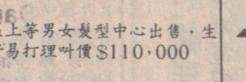
Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九個單位樓下唐人雜貨店僅售 \$1590,000 Don Quan 4388161



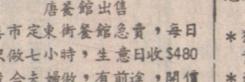
本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN



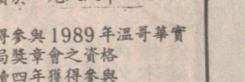
樓上三層大約 20,000 平方尺, 地 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場。現售 \$988,000 Don Quan 4388161



西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000



喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。



獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 \*連續四年獲得參與公司領袖會之資格 \*關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161



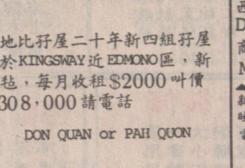
二十年新二十組複式樓位於雲東 Broadway E. 叫價 \$980,000 電話 Don Quan 4388161



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



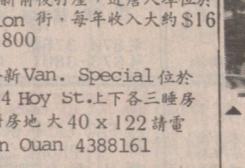
本樓比大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN



本地比新屋二十年新四組孖屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電話 DON QUAN OR PAH QUON



西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 42 Ave 近 MacDonald



三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 親屋大地 \$290,000 KEN 438-8161



3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉地均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000



\*炸魚生意租平 \$35,000 \*西區餐館 \$60,000 \*美舖生意日收近千元 \$39,000 \*美舖連實業, 四房只售 \$295,000



蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231



156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161



Mission 埠 商業樓每年收入 \$21,600 叫價 Christine Siu 4388161



8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI



5260 LIVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



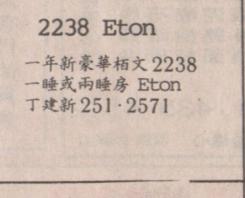
SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



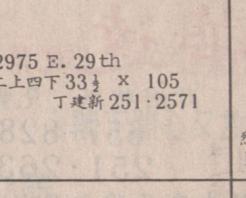
北溫商業樓廿六萬九 丁建新或梁太



2238 Eton 一年新豪華華文 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571



烈治文新屋四屋廿六萬 丁建新或梁太



2975 E. 29th 二上四下 33 x 105 丁建新 251-2571



烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太



JENNY LEUNG 梁太 255-5438



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



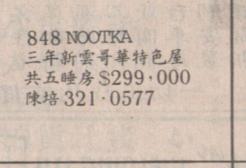
1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新豪華特特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 338-8161



PETER CHAN 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區孖屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下孖屋廿餘萬 TONY 438-8161



7078 Elliott St. Fraserview 50 x 112 地, 靚屋廿六年 S 廿餘萬



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠車場, 廿餘萬



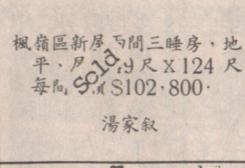
4760 Elgin St. 二層半, 五睡房, 叫價十七萬餘



緬街夾 61 街地大 50 x 110 孖屋地, 上二下二, 叫價約廿萬元



STAN TONG 住宅電話: 324-1156



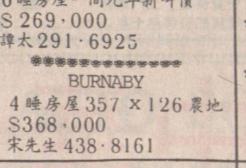
楓嶺區新屋三睡房, 地大, 房 30.9 尺 x 124 尺 每間 \$102,800 湯家叙



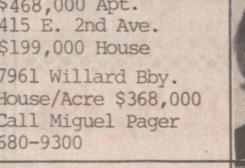
東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



咖啡室 1200 餘尺十二街夾 Commercial 平租, 叫價 \$29,900 Irene 438-8161 (英語)



高貴林 4 SPLIT LEVEL 6 睡房屋一間九年新叫價 \$269,000 譚太 291-6925 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



\* 3126 Commercial Dr. \$468,000 Apt. \* 415 E. 2nd Ave. \$199,000 House \* 7961 Willard Bby. House/Acre \$368,000 Call Miguel PAGER 680-9300



宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



6502 E. BURNABY 3 睡房, 地 70 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161



近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161



華埠商業樓兩層共 4500 尺地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161



豪華五睡房三層大屋急售設計獨特材料一流只叫價 \$539,000 接受任何還價 歡迎預約參觀 譚太 291-0925



譚太 Grace Tom 公司 4388161 住宅 2916925



Annette Louie 住宅 273-3161 公司 275-1868 代售各款東、西區 列治文房屋



西區 KERRISDALE 四睡房, 向南座北地 50 x 118 一流建築地, 近學校及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868



入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868



北本拿比四睡房屋靚景地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868



地! 地! 地! \* 素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 \* Delta 工業地 (River 夾 6-91 呎) \$349,000 \* 素里 55 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



列治文 \* 18 年新平房, 地大 122 x 70 (8534 方呎) 3 房, 街角地, 近學校商場 \$209,000 \* 15 年新, 地 60 x 100 二千餘尺, 上 3 房下 2 房, 2 廁 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



溫哥華東區 - Fraserview - 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 \* 靚屋 1 入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121.39 有千餘元租, 屋頂及外牆 2 年新, \$189,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma REALTY LTD. 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中區經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 Fraser view 一年新八睡房材料上乘...

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1431

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 GLENWOOD ESTATE...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 假溪 THE REGATTA 豪華濱海複式, 為整個計劃中質素最好的複式...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 西區 Q.E. PARK 1000 呎靚屋, 靚木地板, 光猛兩睡房...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 急售! 4房66x122地, 大石庫車房, 有修車設備...

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Pager: 667-3826 西區廿廿夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 3126 E. 28, RENFREW HTS, 三上一下睡房...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 「新盤」大家庭注意, 二千五百平方呎, 七睡房屋...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427 兩個月新屋, 交通方便, 手工好, 材料靚...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 新屋, 本月內完成, 歐籍建築師, 用料好, 特別堅固...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8113 住宅: 327-1689 現金購買商任物業, 免驗估價, 請隨時聯絡...

Sutton Group heritag west realty ltd. KIM BONG 922-1957 留話機 667-2374 \*Kerrisdale十年新三千多尺吉屋出售...

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862 \*1356東50街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900...

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 傳呼機: 667-3931 三層複式, 編街夾卅五街, Lot 54 x 120卅五萬餘...

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 \* Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租十四...

Sutton Group MEDALLION REALTY 程徐慧珊 住宅 5906811 公司 5811211 中文直接傳呼電話 686-0906 \*溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」...

馮國光 Dominic Fung 公司 261-8118 住宅 255-5699 傳呼機 686-9051 新盤: 賺錢業舖, 有住單位, 日營千元...

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 傳呼機: 667-3931 3121 Gravelly 新裝修, 地點好靚屋, 十九萬餘...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 假溪 THE REGATTA 豪華濱海複式, 為整個計劃中質素最好的複式...

Sutton Group MEDALLION REALTY 程徐慧珊 住宅 5906811 公司 5811211 中文直接傳呼電話 686-0906 \*溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」...

# 美國務卿與蘇外長 在蘇京首輪會談 雙方均保證會帶來好結果

【莫斯科十日電】美國國務卿舒爾茨與蘇聯外長亞夫拉基維奇九日在莫斯科舉行的首輪會談，雙方均保證會帶來好結果。

舒爾茨與亞夫拉基維奇在會談中，討論了蘇聯與美國在蘇聯境內進行的核子試驗、蘇聯對中東、中美洲及阿富汗的干預、以及蘇聯對波蘭、匈牙利及捷克斯拉夫等國的干預等問題。

舒爾茨在會談後表示，雙方在會談中，討論了蘇聯與美國在蘇聯境內進行的核子試驗、蘇聯對中東、中美洲及阿富汗的干預、以及蘇聯對波蘭、匈牙利及捷克斯拉夫等國的干預等問題。

貝克說：「我們對各項工作展開的情況，甚為欣慰。」

蘇聯外交部發言人亞夫拉基維奇稱，按照美國方面的要求，貝克與舒爾茨在會談中，討論了蘇聯與美國在蘇聯境內進行的核子試驗、蘇聯對中東、中美洲及阿富汗的干預、以及蘇聯對波蘭、匈牙利及捷克斯拉夫等國的干預等問題。

貝克在會談後表示，雙方在會談中，討論了蘇聯與美國在蘇聯境內進行的核子試驗、蘇聯對中東、中美洲及阿富汗的干預、以及蘇聯對波蘭、匈牙利及捷克斯拉夫等國的干預等問題。

貝克亦向蘇外長謝爾蓋耶夫解釋，美國國防部切尼將軍，在會談中，討論了蘇聯與美國在蘇聯境內進行的核子試驗、蘇聯對中東、中美洲及阿富汗的干預、以及蘇聯對波蘭、匈牙利及捷克斯拉夫等國的干預等問題。

切尼在會談後表示，雙方在會談中，討論了蘇聯與美國在蘇聯境內進行的核子試驗、蘇聯對中東、中美洲及阿富汗的干預、以及蘇聯對波蘭、匈牙利及捷克斯拉夫等國的干預等問題。

貝克在會談後表示，雙方在會談中，討論了蘇聯與美國在蘇聯境內進行的核子試驗、蘇聯對中東、中美洲及阿富汗的干預、以及蘇聯對波蘭、匈牙利及捷克斯拉夫等國的干預等問題。

# 波蘭銅礦工人 加薪已獲協議 五天罷工可望結束

【華沙十日電】波蘭政府與波蘭銅礦工人，九日達成協議，波蘭政府將向該國銅礦工人，提供百分之五的加薪，以換取該國銅礦工人，在五天罷工後，於下週一恢復工作。

波蘭政府與波蘭銅礦工人，九日達成協議，波蘭政府將向該國銅礦工人，提供百分之五的加薪，以換取該國銅礦工人，在五天罷工後，於下週一恢復工作。

# 中法等六國成員 將徒步橫跨南極

【巴黎九日電】國際南極考察隊，由八個國家組成，將於八月初開始，徒步橫跨南極，行程將長達六千公里。

國際南極考察隊，由八個國家組成，將於八月初開始，徒步橫跨南極，行程將長達六千公里。

# 美在光州文化中心 終於被迫宣告關閉

【北京十日電】位於韓國光州的美國文化中心，九日終於被迫宣告關閉。

位於韓國光州的美國文化中心，九日終於被迫宣告關閉。

# 因被南韓學生多次攻擊 美在光州文化中心 終於被迫宣告關閉

【北京十日電】位於韓國光州的美國文化中心，九日終於被迫宣告關閉。

位於韓國光州的美國文化中心，九日終於被迫宣告關閉。

# 台灣一批演員 將赴大陸拍片

【台北十日電】台灣一批演員，將赴大陸拍片。

台灣一批演員，將赴大陸拍片。

# 香港政府正式報告 滯港越南船民 已超過三萬人

【香港九日電】香港政府正式報告，滯港越南船民已超過三萬人。

香港政府正式報告，滯港越南船民已超過三萬人。

中國糧油有限公司 世界米行  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有買大停車場)

## 春季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

**買二送一**

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一：買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一：買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金象牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有買大停車場，方便顧客泊車) CORNER OF GORE AND POWELL VAN., B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟米粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

溫哥華華埠緬街612號 電話：(604)682-7373 經理：莫士昌

萬國寶通銀行

# 萬利投資戶口

## 靈活運用 獲利更高

由本年五月一日起至六月十日，凡新客戶在本行開萬利戶口，存款一萬元或以上，即可獲贈精美禮品一份。

萬國寶通銀行鄭重向閣下推薦「萬利投資戶口」。於本年五月一日至六月十日期間開戶，只需二仟伍百元(平時開戶需伍仟元)。

**比一般短期定期存款利率更高 靈活方便，更可隨時簽發支票**

- ▲利息更高。
- ▲不設最低結存限額，提款次數不限。
- ▲利息以每日結存金額全數計算。
- ▲可隨時提取現金或簽發支票，月費全免。
- ▲支票面額達三百元以上，免收手續費。
- ▲已結算的支票隨月結單免費寄回客戶。
- ▲免費私人支票簿。



溫哥華華埠緬街612號 電話：(604)682-7373 經理：莫士昌

萬國寶通銀行

### 旱苦救解為員官及統總拉加孟 雨求民人國全導領 成收米稻脅威重嚴將續持情旱

孟加拉總領事官及官員們，星期一，三，全國人民一起祈求天降甘霖，以解除威脅到本國糧食安全的旱情。

孟加拉總領事官及官員們，星期一，三，全國人民一起祈求天降甘霖，以解除威脅到本國糧食安全的旱情。

### 耶穌照片浸尿液 美藝術作品獲獎 要求向基督徒道歉

墨西哥比西州州長，星期一，在一個藝術展覽會上，要求向基督徒道歉。

墨西哥比西州州長，星期一，在一個藝術展覽會上，要求向基督徒道歉。

### 塞內加爾居民 遭受恐怖襲擊 死廿二人七百人傷

塞內加爾居民，星期一，在塞內加爾，遭受到恐怖襲擊，死廿二人，七百人傷。

塞內加爾居民，星期一，在塞內加爾，遭受到恐怖襲擊，死廿二人，七百人傷。

### 馬來西亞投票 選出新國王 昨天宣誓就任五年

馬來西亞投票，選出新國王，昨天宣誓就任五年。

馬來西亞投票，選出新國王，昨天宣誓就任五年。

### 鯊魚王升任 超級父親

鯊魚王升任，超級父親。

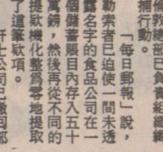
鯊魚王升任，超級父親。



### 法國二百年名釀 價值一萬三美元

法國二百年名釀，價值一萬三美元。

法國二百年名釀，價值一萬三美元。



### 發現林肯簽文獻 美國圖書館新發現

發現林肯簽文獻，美國圖書館新發現。

發現林肯簽文獻，美國圖書館新發現。



### 英已發生十六宗 嬰兒食品發現玻璃

英已發生十六宗，嬰兒食品發現玻璃。

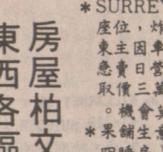
英已發生十六宗，嬰兒食品發現玻璃。



### 專家研究核聚變 報告突破性試驗

專家研究核聚變，報告突破性試驗。

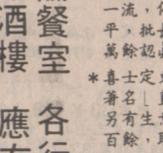
專家研究核聚變，報告突破性試驗。



### 太空梭大廈疏散 設施室一場大火

太空梭大廈疏散，設施室一場大火。

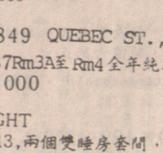
太空梭大廈疏散，設施室一場大火。



### 勇士失手 鬥牛助手法蘭馬田

勇士失手，鬥牛助手法蘭馬田。

勇士失手，鬥牛助手法蘭馬田。



### 馬來西亞投票 選出新國王

馬來西亞投票，選出新國王。

馬來西亞投票，選出新國王。

到它，你不會發現這地點。你只能看到那藍藍的，在一個藍藍的藍色中，這是一幅畫，這是一幅畫，這是一幅畫。

馬來西亞投票，選出新國王。昨天宣誓就任五年。

鯊魚王升任，超級父親。

塞內加爾居民，遭受到恐怖襲擊，死廿二人，七百人傷。

專家研究核聚變，報告突破性試驗。

太空梭大廈疏散，設施室一場大火。

勇士失手，鬥牛助手法蘭馬田。

馬來西亞投票，選出新國王。

鯊魚王升任，超級父親。

塞內加爾居民，遭受到恐怖襲擊，死廿二人，七百人傷。

專家研究核聚變，報告突破性試驗。

太空梭大廈疏散，設施室一場大火。

勇士失手，鬥牛助手法蘭馬田。

馬來西亞投票，選出新國王。

鯊魚王升任，超級父親。

塞內加爾居民，遭受到恐怖襲擊，死廿二人，七百人傷。

專家研究核聚變，報告突破性試驗。

太空梭大廈疏散，設施室一場大火。

勇士失手，鬥牛助手法蘭馬田。

法國二百年名釀，價值一萬三美元。

發現林肯簽文獻，美國圖書館新發現。

英已發生十六宗，嬰兒食品發現玻璃。

專家研究核聚變，報告突破性試驗。

太空梭大廈疏散，設施室一場大火。

勇士失手，鬥牛助手法蘭馬田。

馬來西亞投票，選出新國王。

鯊魚王升任，超級父親。

塞內加爾居民，遭受到恐怖襲擊，死廿二人，七百人傷。

專家研究核聚變，報告突破性試驗。

太空梭大廈疏散，設施室一場大火。

勇士失手，鬥牛助手法蘭馬田。

馬來西亞投票，選出新國王。

鯊魚王升任，超級父親。

塞內加爾居民，遭受到恐怖襲擊，死廿二人，七百人傷。

專家研究核聚變，報告突破性試驗。

太空梭大廈疏散，設施室一場大火。

勇士失手，鬥牛助手法蘭馬田。

馬來西亞投票，選出新國王。

#### 滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

#### 何仲生

JOHNSON HO  
住宅電話: 278-7870  
商業電話: 667-7933

#### 生意機會

- 京士威大街近百位海鮮酒家，東主意見不合，願割愛急售，架牌齊備，取價四萬八。
- 本拿比CANADAWAY大街，店舖外賣生意生意急賣，僅取價四萬餘，祇買之至。
- 百老匯東近非沙街，廿餘座位DELI-CAFE生意，東主因不善經營，平價急售二萬餘有商。

#### 房屋柏文 東西各區

- SURREY PLAZA內，卅餘座位，炸魚西餐，咖啡室生意，東主因事不能經營，被迫急售，日營約三百，租約好，僅取價三萬，夫婦經營至為理想。機會難失。
- 果舖生意，前舖後居(四睡房)，商業地，取價廿八萬。可試辦移民。
- 綠花發行生意，年營業卅餘萬，利潤高，有固定客戶，生意每年遞增，適合投資移民，歡迎查詢。

#### 工商樓宇 投資買賣

- 咖啡室，志在脫手。
- 座落 Downtown 華埠寫字樓大廈，三文治咖啡室，廿餘座位，朝七午四每週五日，東主另有生意，大降價二萬有商，志在脫手，機會難得。
- 那比 EDWARDS 大街近京士威五十餘座位咖啡廳生意，架牌一流，停車場側旁，啤酒牌租平，批發，東主急售僅取價五萬餘，認真買賣。
- 喜士定東近端大街七十餘座位，著名「藍屋」咖啡室，東主另有生意，降價急售，日營五萬餘，取價五萬九。
- 埠邊 PLIT MEADOWS 近百餘座位，酒樓生意，年營業卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬(連點貨)賺銀生意，萬勿錯過。

#### 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

#### 滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住宅電話: 525-6983  
STELLA LEE

#### 李兆梅

- 高層林業地，五層新兩層大屋，五房兩廁，三十七萬。
- 烈治文地，二房四廁，年入十餘萬，自住投資皆宜。
- 烈治文地，三房，有靚仔房，每邊一房，交通方便，開價四十餘萬。
- 西區果舖生意，日做一萬餘，附近無競爭，樓上二房三廁，交通方便，只開六萬五，勿失良機。
- 街市旺地，前途無限，七九萬。
- 東區十五街近REDFLEW一房兩房，樓下兩房開價十七萬九。
- 高層林業地，四房，位於正街，有申請建住宅機會，開價廿八萬。

#### LUCKY REALTY LTD

PHILIP WOO 胡志堅  
公司: 273-0141  
住宅: 274-3540

- WESTEND DENMAN 街餐館生意出讓，九十多座位，設備齊全，開價十四萬九。
- 雲東SHOPPING MALL內DELICATESSEN生意出讓，開價七萬九。
- MARPOLE七單位柏文，全租出，住客好，只售五十四萬五。
- 西區SW MARINE DR. 一萬六千餘呎地，四睡房，開價七十九萬餘。
- 列治文BENNETT RD. 富豪家後面二幢舊屋，可改建為柏文或城市屋，開價廿八萬餘。

#### KAREN KAM 甘秀娥

- 雲東區十一年新商業及住戶地面商店樓上兩房柏文兩組開價\$399,000
- 列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大 62 x 146 交通方便近學校 \$259,900

#### HEATHER COOKE

公司: 736-3831  
PGR.: 645-6813

- 1843 E. 12th, Van. 價\$197,000每月入息\$1180 全年入息\$14160 土庫未建，可改三套間，地33 x 127 Zoning PM4N
- 2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq. ft. 保養好，有兩組每組2睡房套間，另一組3睡房套間，年入\$316,900 具潛力，入息可達二萬一40 40-67 x 54 RT5 區，價\$179,800
- 1185 E. 63 Ave. 十六年屋，49 x 126 地，上下層各三睡房，2廚，住宅區，乃夾莊沙街，價\$290,000

#### 專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9766

- 2417 CLAR 入息\$1700 年入息\$21,480 6個合法車房，地30 x 92
- 536 PRIOR 房屋地近唐人街，25 x 125 開價\$95,000
- 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地66 x 87 3A至3R4 全年純入息6萬 價\$550,000
- 4480 KNIGHT 地48 x 113, 兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價\$208,000
- 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎舖位，全年純入息5萬，地147 x EFFECTIVE 40 年新，價\$439,000
- 5880 SAANISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地，山城景 4822 平方呎 房屋另 750 呎管傢小房，4 睡房，3 浴室，雙爐，還有 37 16 呎水池十五分鐘可至域多利碼頭 價\$450,000
- 828 E. 31st, Van. 地33 x 122 RS1 Zone 業主另有投資，必須出價15萬。
- 464 & 484 E. 12th, Van. 地66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息\$40,000 價460,000 最佳長線投資
- 2409 Clark, Van. 價\$175,000 每月入息\$1500 全年入息\$18,000 四個合法車房，地30 x 92 ZONING RM1N 有景 ZONING RT5
- 470 E. 10th, Van. 價\$216,000 每月入息\$2,185 全年入息\$26,220 6 套間，地33 x 124.5
- 2541 東4街地 33 x 121.81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾1街，開價\$238,000
- 507 MALKIN CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125 MALKIN 37.18 BACK 2,307 SQ. FT. 減價\$252,000
- Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房，640 平方呎，雙爐 15 年新，向東北套間，露台，價\$122,000





# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

## 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU  
Pager: 686-2727  
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話，英語、法語、德語、菲律賓語。

 <b>33x122</b> 2房，有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 <b>2428 CROWN ST.</b> POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房，三浴室 土庫完成 開價 \$698,000	 <b>3417 NAPIER ST.</b> 三年新屋，雙車房，樓上三房，樓下二房，開價 \$310,000 傳呼 686-9398 (黃偉文)	 <b>1127 E 16th AVE</b> 7年新前半邊行屋 上層三睡房三浴室 保養良好，開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 <b>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833</b> 三間大新屋，地33x120，全層兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地，每月開價 \$468,000 黃會瑩 645-5368	 <b>4937 OXFORD ST. BBY</b> 建築家自建住屋，質素優良 地大 50x122，4900平方呎，一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 <b>1120 E. 47TH AVE.</b> 十八年新，新角位，地六千一百平方呎，大客廳，雙爐，廚房共連餐室，上層三睡房，主人套房，可直土庫，共連浴室及二浴室，近學校，巴士，商場及公園，開價 \$283,000.00 黃會瑩 688-7888
 <b>2570 E. 2ND AVE.</b> 樓上2房，樓下2房，地33.53x124，開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 <b>693 W. 71ST AVE.</b> 仔屋地，41x117，三睡房，兩浴室 開價 \$258,000 黃會瑩 688-7888	 <b>2790 W. 23RD AVE.</b> 六年新，樓上四睡房，地33x122，直達巴士到華埠，開價 \$415,000 黃會瑩 688-7888	 <b>KLASSIC KITSILANO</b> 三樓獨立單位，有兩間設計美觀睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888	 <b>新屋 7075 ELLIOTT</b> FRASERVIE 區，堅固靚屋，4大睡房，地大 42x131.85 電 437-5529 (龍啓明)	 <b>1105 E 16th AVE</b> 合法半邊租屋，樓上3房，樓下完成，地積約有1800 SQ. FT. 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 <b>新屋 2075 E 51ST.</b> 堅固靚屋，樓上2房，全新外牆，如窗，標準地 33x122，開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)
 <b>2648 E. 28th AVE.</b> 10年新豪華特式屋，樓上3房，樓下2房，開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	 <b>2017 GRANT ST.</b> 四睡房靚屋，保養良好，價錢一流。 電 686-2727 (劉麗芳)，688-7888 (梁寶琴)	 <b>新屋 6188 WINDSOR.</b> 10年新特式屋，樓上3房，樓下1房，標準地33x122 劉麗芳 686-2727	 <b>3731 LANARK ST.</b> 標準地 33x122，全新裝修，樓上2房，樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 <b>2990-2996 E 22ND AVE</b> 三睡房，二住宅，地大54x110，年入 \$27,000.00，開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)	 <b>新屋 4544 PRINCE ALBERT ST.</b> 堅固靚屋，上3房，下2房，地庫完成，地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)	 <b>7329 KNIGHT ST.</b> 36年新，2750平方呎，地43x133，大客廳，飯廳，光猛廚房，2睡房，完成土庫，共連浴室及洗衣間，有防火系統，雙層玻璃窗，環境寧靜，開價 \$256,000.00 黃會瑩 688-7888，傳呼 686-6998
 <b>2050 VENABLES ST.</b> 樓上3房，樓下1房，寬闊廚房，近學校，交通方便，開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 <b>2858 E. 6th AVE.</b> 三年新特式屋，上三下二，三浴室，近學校及交通，開價 \$215,000.00 劉麗芳 873-0955	 <b>1051 E. 62ND AVE.</b> 樓上2房，樓下1房，硬木地板，地33x122，有景，開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 <b>3731 LANARK ST.</b> 二車，地大 45.20x113，有景，樓上2房，樓下2房，開價 \$159,000.00，460 FADER ST. 電黃偉文 324-5048 (住家)，686-9398 (傳呼)	 <b>新屋 2737 KITCHENER</b> 堅固屋，樓上3房，樓下3房，全新裝修外牆，龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 <b>1050 NOOTKA ST. VAN.</b> 上2房，下2房，有景，土庫完成，開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 <b>新屋 1249 E PENDER</b> 堅固大屋，4大睡房，近唐人街，全新裝修 龍啓明 645-2882 RAHPH 688-7888
 <b>4725 VILLAGE DR.</b> 本款比好地區，地大二萬平方呎，可建城市屋，電 686-2727 (劉麗芳)	 <b>1395 GLEN ABBEY DR.</b> 自建屋，樓上3房，樓下1房，有3千平方呎，有泳池，太陽室，地大 61x166 電 645-2882 (龍啓明)，686-2727 (劉麗芳)	 <b>3742 WARREN ST. BBY.</b> 全新特式屋，5睡房，一書房，總面積約 2300 平方呎，電 437-5529 (龍啓明)，873-0955 (劉麗芳)	 <b>2150 E 13TH AVE</b> 地 33x122，有景，雙層玻璃，樓上2房，下層2房，樓下1房，開價 \$219,000.00 黃偉文，住家 324-5048 傳呼 686-9398	 <b>新屋 27 E 38TH AVE</b> 樓上2房，樓下1房，標準地，近公園，交通方便，電 686-2727 (劉麗芳)，437-5529 (龍啓明)	 <b>9776 CASEWELL, BBY.</b> SULLIVAN HEIGHTS 區，地 60x120，三睡房，二浴室，開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	 <b>2524 E 22nd AVE</b> RENFREW HEIGHTS 區，33x120地，上二房，下二房，二浴室，開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或 黃會瑩
 <b>E 13 AVE and Knight</b> 33x120 三房上，三房下完成，雙層地，全層租出 梁寶琴 688-7888	 <b>6570 GRANVILLE ST.</b> 南園湖區，地63x249.8 自建理想屋連游泳池，價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 <b>3505 VIMY CRT</b> 2年新特式屋，有7大睡房，地大42x119.04，有景，龍啓明 645-2882	 <b>4898 COLLINGWOOD ST.</b> 街角，地65.5x114，全層三層，4160呎，四睡房，一書房，五浴室，開價 \$778,000 黃會瑩 688-7888	 <b>W 7th NEAR GRANVILLE</b> 西區柏文 \$119,000 一睡房套間 五年新，保養良好，梁寶琴 688-7888	 <b>新屋 3153 TURNER ST.</b> 地大44x155 可重建，電 686-2727 (劉麗芳)	 <b>75 E. 46th AVE</b> 市中心，近西區，地32x126，露台及車房，樓上三睡房，完成地庫有兩睡房，林麗儀 688-7888 或 黃會瑩
 <b>1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.</b> 14組 Apartment 地49.5x122，M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 <b>投資輕工業地</b> 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地1.08畝，只售 \$239,000 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	<p>減價</p> <b>6355 SALISH DR</b> 特別設計十年屋，約 3200 呎，開價 \$399,000 已付費出租，地50x120 FT. 近哥爾夫球場及 UBC 有意 電梁寶琴 688-7888	 <b>餐館生意連物業 (新整)</b> 地點適中，有潛值，開價 \$399,000.00 電 873-0955 劉麗芳，437-5529 龍啓明	 <b>9340 FERNDAL RD.</b> 列治文區，0.98畝，地85x495，向南，有發展潛質，近列治文中心，LANDSDOWNE 商場，交通方便，電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 <b>SOUTH GRANVILLE 新屋</b> 地50x114.78，1523西59街，四睡房，一書房，五浴室，開價 \$768,000 黃會瑩 688-7888 或 645-5368	<p>減價</p> <b>1233-1235 E 11th Ave.</b> 樓上3房，有警鐘，防火系統，樓下3房，有全套廚房，地積3100平方呎，開價 \$379,000 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)

**旺西餐館出賣**

▲ 列治文區九十座位西餐館，SAFEWAY 隔鄰，在購物商場內，新裝修，地大，開價十九萬元，梁寶琴 688-7888。

**新屋 1155 W 10th Ave.**

▲ 八年新城市屋，2睡房，2廁，向南大露台，437-5529 (龍啓明)

**減價**

▲ 763 E 62nd Ave. 地大 33x122 土庫完成，上三房，下二房，三浴室，開價 \$239,000，林麗儀 688-7888

**I.C. & I. DIVISION**

商業部門

經理 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011

**唐人街地旺**

▲ 唐人街地王，五商業舖位，樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓，\$2,800,000.00，街角，地50x120，梁寶琴 688-7888。

**1603 SPRINGER, BBY.**

▲ 本拿比區18年新屋，地58x138，屋主自住，上層三睡房，下層兩睡房，三浴室，價 \$269,000，林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

**2782 E. 48th Ave.**

▲ 樓上1房，三層4房，2大廳，巨宅地大 46.05x140.75，開價 \$350,000.00，電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

**新屋 4765 Artyl St.**

▲ 8睡房，4浴室，地大54.98，120.73，總面積約 3960 平方呎，437-5529 (龍啓明)

**3252 E 19th Ave.**

▲ 靚區 RENFREW HEIGHTS，8年新，地33x110，有景，上三房，下二房，三浴室，土庫完成，林麗儀 688-7888

**3611-3619 Kingsway**

▲ 樓下舖位三間，樓上柏文七組，地52.87x103，價 \$890,000，梁寶琴 688-7888

**6180-6260 No.3 Rd Richmond**

▲ Richmond 地王 Shopping Plaza，地120x300，好住家，32個單位，開價 \$3,300,000.00，梁寶琴 688-7888

**7745-7765 6th St Bby**

▲ 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking，街角地，27,630 平方呎，3年新近 Canada Way，開價只 \$1,290,000.00，Return 好，梁寶琴 688-7888

**7601 ARVIN CRT**

▲ 本拿比區，建築設計，獨具一格，R-2000，水電能源充足，地65.6x131.7，一年新高尚住宅，4575 SQ FT.，4睡房，2 1/2 浴室，廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)，開價 \$648,000，電 VOY WONG 688-7888 預約

**2905 E 42nd Ave.**

▲ 上三房，三浴室，下一房，2400平方呎，林麗儀 688-7888

**2647 E 28th Ave**

▲ 樓上2房，樓下2房，交通方便，劉麗芳 686-2727

**3611-3619 KINGSWAY**

▲ 樓下舖位三間，樓上柏文七組，地52.87x103，價 \$890,000，梁寶琴 688-7888

**6180-6260 No.3 Rd Richmond**

▲ Richmond 地王 Shopping Plaza，地120x300，好住家，32個單位，開價 \$3,300,000.00，梁寶琴 688-7888

**6808 RALEIGH**

▲ 樓上3房，樓下3房，雙車房，電動門，地大 41x141.08，開價 \$330,000.00，電 686-9398 (黃偉文)

**MARPOLE 區公營屋**

▲ 1065 W. 72nd Ave. 6年新，地下停車場。

#102	753sqft	2睡房	\$105,000
#201	775sqft	2睡房	\$109,000
#203	613sqft	1睡房	\$89,000
#403	613sqft	1睡房	\$89,000

黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.











### 聯邦國際貿易部部長宣佈 卑詩公司技術援助 中國板木加工

(溫哥華訊) 加拿大國際貿易部長約翰遜宣佈，聯邦政府將向卑詩省的一家公司提供技術援助，以協助該公司改善其板木加工技術。

約翰遜表示，這項技術援助計劃是聯邦政府「中國貿易計劃」的一部分，旨在促進加中貿易，並提高加拿大公司在國際市場上的競爭力。

這項援助將由卑詩省貿易公司負責執行，該公司將向該公司提供技術培訓和諮詢服務。此外，聯邦政府還將向該公司提供貸款擔保，以幫助其擴大生產規模。

約翰遜表示，這項技術援助計劃是聯邦政府「中國貿易計劃」的一部分，旨在促進加中貿易，並提高加拿大公司在國際市場上的競爭力。

### 國泰本週六晚推出 「慈善星輝仁濟夜」

(溫哥華訊) 國泰電視台將於本週六晚七點五十分，播出一個高潮迭起、劇情一浪接一浪的武打片「慈善星輝仁濟夜」。

該片由「一贏單傳」主演，內容描述一個不願相信親情的女人和她父親的一個感人故事。敬請留意收看。

### 省督林思齊伉儷 欣賞潘淑俊畫展

(溫哥華訊) 名國畫家潘淑俊女士畫展，由五月五日開始至八日結束，在中華文化中心林思齊大禮堂內二樓舉行。

近來，參觀者甚為踴躍，除本省各文化藝術界外，復有卑詩省督林思齊伉儷、各界對潘女士之畫作表示好評，尤其她之花卉及玫瑰，乃她上乘之作。

她事師嶺南派大師趙少昂多年，深得嶺南派之神髓。在移居加國之前，潘女士曾在德國及東南亞各地展出多次，好評如潮。

她不僅對繪畫有心得，年青時為籃球健將，曾代表中國國家隊遠征各國。潘女士亦一直任職於香港教育局服務，桃李滿天下。

### 華人學者廖遇常籌建 「法國華人歷史紀念館」

法國華人社會學界向記者透露，由他發起的籌建「法國華人歷史紀念館」，已獲法國政府文化部的註冊核准，現正就紀念館的館址籌建經費等問題同法政府有關主管部門進行磋商。

祖籍廣東南海的廖遇常先生，是馬尼拉斯加的第二代華裔。現任法國「移民適應研究中心」研究員，是目前法國唯一專門從事華人歷史研究的學者。

他說，在研究有關法華關係、華人歷史的過程中，他逐步萌生要建立一个法國華人歷史紀念館的願望，目的是讓後代懂得他們的先輩在法國這塊土地上生活和繁衍的歷史。

據了解，廖遇常本人已就讀三世紀以來法華關係、華人的基本狀況，尤其是十九世紀以來各個時期法華關係、華人的生存、創業、發展以及他們對當地社會的適應狀況

### 錫安著英會 月中謝師誼

(溫哥華訊) 湯安著英會，大極劍班第四屆學員期滿，深感師恩，定於五月十四日，假座香港大酒店舉行謝師誼。

屆時特邀李文發師傅出席致辭，歡迎學員踴躍出席參加。聯絡電話：684-7896。

### 左筆權 現寓

大極劍班 第四屆學員期滿  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向

接批外埠命書 移玉駕臨  
新加坡 禧街 611 號  
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

### Sherwood, Tse & Associates

謝氏 顧問及代辦機構  
移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有 35 年豐富經驗的退休移民官主理。  
辦理有關 I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由 8 年多經驗的專業人士主理。  
辦理入息稅、商業註冊、建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。  
增設旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。  
歡迎預約電話：(604) 325-2000 或 250-2236 FAX (604) 325-3391

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特價酬賓  
特製臘腸 每磅 \$3.70  
特製白油腸 每磅 \$3.10

本埠各零售商同價發售  
顧客惠上 服務週到 貨真價實

特製臘味 肥鵝大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

牛仔筋 咖啡丸 咖啡雞 咖啡牛 特製臘腸 南乳豬手 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱侯鴨

\* 特設熟餸部門 \*

歡迎零沽批發

### 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
溫哥華街三一號查詢電話 683-8888  
一部收心度笑出喉嚨故事  
有你又有我

今期盛大放映  
兩見王老五

導演：鍾鎮濤 張曼玉  
主演：鍾鎮濤 張曼玉 沈殿霞 林建明 鄧丹瑞  
胡蝶 林建明 鄧丹瑞 胡蝶 胡蝶 林建明 鄧丹瑞 胡蝶 林建明 鄧丹瑞

### 邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733  
笑到發·發到笑

上班族的話  
陸運先生

主演：陳友 邱淑貞 黃韻詩 林敏聰 文雋 喬宏 盧敏儀

副片  
猛鬼學堂 西雅圖 大屠殺

### 新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868  
兩套勁片齊齊上·先映龍之家族

大丈夫心記  
“就算自由 我係精靈”  
神勇同巴黎鐵塔 撞埋一齊 都未驚過。

龍之家族  
主演：周潤發 葉德嫻 王祖賢 李子雄

### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

百萬家財雲煙過眼  
一張好相立代留傳

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技攝影相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有  
入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80 (逢星期三休息)  
免額金滿十元者 免費泊車 1小時

主理 何桐  
英國皇家攝影學會會員  
B.C. 省國際沙龍評議員  
香港冠軍賽(64)  
曾獲 B.C. 省冠軍獎(71)

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售  
性感●香艷 錄影帶  
●新潮●刺激●  
加拿大首創情慾兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全部與性愛有關性的電影  
WARNING: COMPLETELY COVERED WITH SEX

最後通曉兩片  
保證滿意  
失竊九元

AMANDA NIGHT II  
2nd Erotic Film  
THE ECSTASY GIRLS II  
Time Schedule 11:30, 1:30, 4:30, 7:00, 9:30  
BALCONY FOR COUPLES ONLY  
ADULT VIDEO FOR SALE

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

肥貓流浪記  
鄭則仕 1095日拍出~89年最新可喜電影  
“何必有我”另一章 超過五十次笑聲  
令您狂瀾至少三次

鄭則仕 張曼玉 午馬 鄭敏基 領銜主演

何家駒 蕭芳芳 陳國光 成奎安 張國榮 陳惠敏 羅啟銳 馬海亭 曹光蘭 江欣燕 鍾楚紅 領銜主演

單線午夜場  
5月12、13日

洪金寶 利智 袁潔瑩 劉家良 莫少聰

### 余瑞芝針灸治療師

卑詩省針灸醫師學會會員，前廣東省衛生廳考核內科醫師採用一次過無菌針治療風濕痛、中風麻痺、坐骨神經痛面神經麻痺及各種頑症。  
電話：434-2779

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、真敏感、頸項痛、腰背關節痛、關節炎  
免費診 2440 緬街  
電：872-8720

### FOX Cinema

18+  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

May 10 - 16  
Coming of Angels  
Starring: Ginger Lynn  
X X X  
Private Teacher  
Starring: Joana Storm

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
特別 夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

### VANCOUVER CASINO

娛樂場 賭錢 最高投注額 500  
冷氣開放，免費地下停車場  
地址：卡士士街 108 號 10 樓 21 號門牌

Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (& Keefer)  
Vancouver, B.C. 文華二樓  
下午六時至凌晨二時  
(每星期 7 天營業)  
Government Control Sponsored  
by your Local Charities  
詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER  
CASINO SUPPLY INC.  
如圖體有與賭場辦 CASINO  
請電：253-0013  
文華二樓  
地方更闊大 燈色更光猛  
歡迎各界人士參觀

### Blackjack \* Roulette \* Sicbo

467 派亞街 夾積善街  
占卦算命 林健龍 中山安堂

為應付母親節通電話次數倍增

### 卑詩電話公司全省準備逾千名接線員

【溫哥華訊】卑詩電話公司報告，孝順子女須於今年母親節接電話給母親。預計此將為每年除聖誕節外，最忙碌接電話的一天。  
卑詩電話公司預測，今年五月十四日母親節將接電話逾六十五萬五千次，比平時接電話次數多一倍以上。而接電話給母親時間，亦比較平時較長，約需時達九分鐘，平時則只多為四分。

請名金石專家陳風子及名書畫家梁石峰代筆參訂。而兩位專家亦欣然相助，分別悉心刻贈珍珠印鑑及致送墨寶、特別寫出加拿大中文學校及校訓之隸書字樣，用以鼓勵及支持該校培養學生德育及紀律精神之主旨。  
該校聯絡電話為六六九·零五四。欲知有關該校詳情，可直接致電查詢。  
又據該校校務司透露：該校學生與交通安全隊，將在五月廿一日（星期日）在華埠協助警方推行之教育行人安全運動，藉以促進學生對公益事業之認識及實地體驗社會服務。由於有經驗之隊監及教官出席指導，預料將獲家長之合作支持也。

### 電話股票今年去季首降

【溫哥華訊】一九八九年首季卑詩電話公司普通股票價值比前降。一九八八年首季股票每股價值六毛九仙，而一九八九年首季則其價值僅平均六毛而已。其個中原因，實由於長途電話收入基本上比前減少所致。  
長途電話去年調整減價，但電話公司行政主任哥頓麥科倫稱，堅信公司有信心，令一九八九年全年收入會增長。計一九八八年首季收入為三億九千八百八十萬元，而一九八九年首季收入為三億八千二百六十萬元，即今年首季比去年同期收入減少了百分之四點一。

### 民星總社定期六四紀念慶典

【溫哥華訊】本埠民星總社，定於五月廿一日（星期日）下午一時，在該社禮堂，舉行成立第六十四週年紀念慶典，禮堂餐券，以便編排席次。報名參加宴會。  
凡社員暨眷屬，每位一律收席金十元，年滿七十歲以上之耆英，免收席金。但要報名領取餐券，以便編排席次。  
位。報名地點：  
（一）本社：時，假座名園大酒家，舉行聯歡宴會。屆時，希各社員屆時，希各社大藥房。  
（二）名園酒家黃法理君，（三）編員昆仲，踴躍携眷。

### 雲劇院演員學校畢業生公演名劇

【溫哥華訊】雲劇院演員學校畢業班，定於五月廿五日至六月十日，假雲劇院蘭蘭海傍大戲院，公演名劇三齣。預演時間為五月廿五日（星期四）及五月廿六日（星期五）下午八時，五月廿七日（星期六）下午八時，開始正式公演。  
票價門券每張二元。電話定票：八七三·三三三。歡迎訂座，前往欣賞名劇。

### 金石墨寶專家贈中文學校添光彩

【雲訊】由加一辦有半軍校或警校拿大交通安全會主辦訓練形式之加拿大

中文學校，自成立以來，積極推行校務。一切籌策，均善，乃取自「明德至善」，在明德、之道，在明德、在親民，在止於至善。此表示為人終要「明德」而最終止於「至善」的地步。  
最近該校為求校名之中文文字體及印鑑之設計，特邀

### 加拿大中文學校 校訓：明德至善

名書畫家梁石峰、墨空



### 卑大醫院已合併命名為大學醫院

【溫哥華訊】雲埠美尼醫院及卑詩大學衛生健康科學中心醫院已不再復存在，雖然樓宇仍然存在，但名字已經改變，不復使用。  
該兩醫院已與本埠比區佐治社中心，於一九八八年三月合併，命名為大學醫院。而美尼醫院現時則名為大學醫院美尼斯舊址。卑詩大學衛生健康科學中心則改稱為大學醫院卑大地址。佐治社中心仍沿用舊名，但與大學醫院合併。

### 華安新運到健身氣功書

【溫哥華訊】本埠奇化街二二三號華安書店，現為滿足讀者需求，特從祖國運到大批健身氣功書籍。計有郭林的新氣功療法（初級和中級）、新氣功防治癌症、法、高雲的氣功實用問答，此對健身強身均有很大幫助。除此以外，尚有太極、功夫、瑜珈等書籍，老年人勤力練習，延年益壽，凡買滿廿元者，皆獲贈兩元，優待期至五月底止。查詢電話：八一·八五三一。

### 越華相濟會 中文班招生

【溫哥華訊】本會開辦中文學習班以來，今已屆第二期開始，繼續招收新生及各級插班生，即日起接受新生報名入學，隨報隨到，編級上課。  
歡迎各界踴躍報名入學。報名及上課地點在本會會所（本市歌雅街四五號樓上，聯絡電話：六八三·二八六六）。

### 中國洪門民治黨駐加總支部 雲哥華民治黨支部、達權支社 暨屬下機構聯合通告

洪啓者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲埠洪門民治黨支部、達權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於五月十四日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。  
此佈  
中國洪門民治黨駐加總支部  
雲支部 達權支社 實業部同啓  
洪門體育會  
一九八九年五月十日

廣東僑務辦 廣東中旅社  
開平僑聯會 華安旅遊社  
聯合主辦

## 1989年加美華裔青年學生夏令營

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州）公費招待。  
參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。  
日期：六月廿八日從溫哥華出發。  
活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等。  
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京，等地旅遊，時間十二天。  
全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食住，來回香港機票，國內旅遊費用等）。  
報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行總社直接主辦：  
華裔青年，學生假期旅行團：  
暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州  
全程：二十三天 費用：\$2950 出發日期：七月十三日  
食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意！

香港中國旅行社全資附屬機構：  
**China Travel Canada**

加拿大中國旅行社有限公司  
竭誠為旅加華僑提供以下服務：

組辦中國旅行團，每日有團出發；  
代售世界各國機票、代售中國民航機票；  
代訂香港、中國、世界各地酒店；  
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；  
代訂中國各類交通及行李運送；  
代辦中國簽證。

地址：溫哥華喜士定西街999號  
圖文傳真：(604) 684-3321  
電話：(604) 684-8787

# 恭賀 和富國際貿易有限公司 主辦 廣州市紅木傢具輕工產品展銷會 展出成功

優質旅行社鄧強慶  
金山市場  
元昌肉食公司  
萬成肉食中心  
大昌公司  
佳棧肉食公司  
金利源有限公司  
大中華地毯傢俬公司  
金馬茶餐廳  
奇華餅家  
喜萬年酒家梁立有夫婦  
金菊園麪家  
廣興公司  
昌興肉食公司  
僑益公司  
納偉旅行社  
美心餅店茶餐廳  
南興行  
金唐肉食公司  
中華集團  
大西米廠蔣博雲  
華隆公司鄧敬慎

(排名不分先後)  
全敬賀

